

Studia theodisca

Hölderliniana III

Volume Editors: Marco Castellari and Elena Polledri

Journal Editors: Fausto Cercignani, Marco Castellari

Editorial Board

Ursula Amrein (Universität Zürich)

Rüdiger Campe (Yale University)

Alberto Destro (Università degli Studi di Bologna)

Isabel Hernández (Universidad Complutense de Madrid)

Primus-Heinz Kucher (Universität Klagenfurt)

Paul Michael Lützeler (Washington University in St. Louis)

Marie-Thérèse Mourey (Université Paris-Sorbonne)

Sandra Richter (Universität Stuttgart)

Ronald Speirs (University of Birmingham)

Studia theodisca

An international journal devoted to the study
of German culture and literature
Published annually in the autumn

ISSN 2385-2917

Special volume 2018: “Hölderliniana III”
Volume Editors: Marco Castellari and Elena Polledri

Journal Editors: Fausto Cercignani, Marco Castellari

Editorial Board:

Ursula Amrein (Universität Zürich)

Rüdiger Campe (Yale University)

Alberto Destro (Università degli Studi di Bologna)

Isabel Hernández (Universidad Complutense de Madrid)

Primus-Heinz Kucher (Universität Klagenfurt)

Paul Michael Lützeler (Washington University in St. Louis)

Marie-Thérèse Mourey (Université Paris-Sorbonne)

Sandra Richter (Universität Stuttgart)

Ronald Speirs (University of Birmingham)

Founded in 1994

Published in print between 1994 and 2010 (vols. I-XVII)

On line since 2011 under <http://riviste.unimi.it>

Online volumes are licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Unported License](#).

The background image of the cover is elaborated
from the original of Georg Büchner’s “Woyzeck” (F4-2v).

Studia theodisca

Hölderliniana III

**A cura di
Marco Castellari ed Elena Polledri**

Edizione elettronica 2018

ISSN 2385-2917

Studia theodisca
Hölderliniana III (2018)

Indice

Marco Castellari; Elena Polledri – <i>Premessa / Vorwort</i>	p. 7
Maria Arpaia – <i>La funzione mitopoietica della lingua euripidea. Alcune osservazioni sulla traduzione di Friedrich Hölderlin «Die Bacchantinnen»</i>	p. 15
Lorenzo Pizzichemi – <i>Il compito del traduttore e le condizioni dell'afasico. Per un'interpretazione linguistica della pratica traduttiva di Hölderlin</i>	p. 43
Sotera Fornaro – <i>«Gemeinsamschwesterliches! O Ismenes Haupt!». Note sull'esordio dell'«Antigone» di Hölderlin</i>	p. 77
Christian Sinn – <i>Hölderlins «Antigonä»: Übersetzung als Kulturrevolution. Philologische Anmerkungen zum Verhältnis von Musik und Politik bei Hölderlin</i>	p. 99
Bruno Duarte – <i>Kentauren-Übersetzen. Hölderlins Schema von Begriff und Bild</i>	p. 117
Marco Menicacci – <i>«Im Kunstwerk lerne das Leben». Tradurre Hölderlin al tempo dell'ermetismo</i>	p. 145
Jean-Pierre Lefebvre – <i>Hälfte des Lebens</i>	p. 171
Francesco Rossi – <i>Le traduzioni di Hölderlin nel circolo di George. Poetica traduttiva e critica filologica</i>	p. 193
Elena Polledri – <i>Peter Szondi. «Sul tragico» di Hölderlin</i>	p. 217
<i>Recensioni</i>	
Marco Castellari: <i>Hölderlin und das Theater. Produktion – Rezeption – Transformation</i> . Berlin 2018. (Luca Crescenzi)	p. 257
Marta Vero: <i>Quella non comune tendenza all'universalità. Studio sull'«Empedocle» di Hölderlin</i> . Pisa 2018. (Giulia Puzzo)	p. 261
Peter Utz: <i>«Nachreife des fremden Wortes». Hölderlins «Hälfte des Lebens» und die Poetik des Übersetzens</i> . Paderborn 2017. (Marco Castellari)	p. 267

* * *